

Université chadli ben jdid – eltaref

Faculté de droit et sciences politiques

Département de droit

Cours de terminologie

Pour les étudiants de la 3eme année

(Droit privé et droit public)

Par/ hassaine ahmed

Cours no 06

إليك الفقرة الموالية : استخرج منها المصطلحات القانونية ثم ترجمها إلى

العربية

النّص:

Le classement des infractions pénales

La classification première, qui domine tout système répressif, est celle fondée sur le critère du degré de gravité de la peine encourue. Après, on retrouve des classifications fondées sur la nature ou le mode d'exécution des infractions.

1- la classification des infractions selon le critère de degré de gravité de la peine

La gravité d'une infraction se marque par la peine dont la loi réprime cette infraction. Il suffit donc, pour classer les infractions, de se référer à la liste des peines énumérées par le législateur pénal. Ce dernier prévoit des peines criminelles, correctionnelles et contraventionnelles.

Ainsi, sont des crimes, les infractions punies des peines criminelles énumérées dans l'article 05/01 du CP à savoir la peine de mort, la réclusion perpétuelle, la réclusion à temps pour une durée de 5ans à 20 ans.

Ensuite, sont des délits, les infractions punies des peines délictuelles énumérées dans l'article 05/02 du CP à savoir l'emprisonnement de 02 mois à 5 ans ou d'une amende de plus de 20000 DA.

Enfin, sont des contraventions, les infractions punies des peines contraventionnelles énumérées dans l'article 05/03 du CP à savoir la détention de moins de 02 mois ou l'amende de 2000 à 20000 DA. Notons que le critère du

degré de gravité de la peine prend en compte la peine attachée par la loi à l'infraction, et non pas la peine effectivement prononcée par le juge.

ترجمة المفردات القانونية

نظام قمعي	systeme répressif
جسامة العقوبة	gravité de la peine
المشرع الجنائي	le législateur pénal
متعلق بالجنايات	criminelles
متعلق بالجناح	correctionnelles
متعلق بالمخالفات	contraventionnelles
الإعدام	la peine de mort
: السجن المؤبد	la réclusion perpétuelle
السجن المؤقت	la réclusion à temps
جناية	Crime
جنحة	Délit
مخالفة	Contravention
اعتقال / احتجاز	la détention
: الحبس	l'emprisonnement
غرامة	amende

ترجمة الفقرة :

تصنيف الجرائم الجنائية

التصنيف الأول الذي يسود أي نظام قمعي هو التصنيف القائم على معيار درجة جسامة العقوبة المفروضة . بعد ذلك ، هناك تصنيفات تستند إلى طبيعة أو طريقة تنفيذ الجرائم

- 1 - تصنيف الجرائم حسب معيار درجة جسامة العقوبة:

تتميز جسامة الجريمة بالعقوبة التي يعاقب عليها القانون على هذه الجريمة . لذلك يكفي ، من أجل تصنيف الجرائم ، الرجوع إلى قائمة العقوبات التي حددها المشرع الجزائري . وينص هذا الأخير على عقوبات جنائية و جنحية و أخرى متعلقة بالمخالفات (مخالفاتية) .

بالتالي ، تعتبر جنائيات : الجرائم التي يعاقب عليها بالعقوبات الجنائية المنصوص عليها في المادة 05 فقرة 01 من القانون الجنائي ، وهي عقوبة الإعدام ، والسجن المؤبد ، والسجن المؤقت لمدة تتراوح من 05 إلى 20 سنة.

أيضا ، تعتبر الجنج : الجرائم التي يعاقب عليها بالعقوبات الجنائية المدرجة في المادة 05 فقرة 02 من قانون العقوبات ، وهي الحبس من شهرين إلى 5 سنوات أو غرامة تزيد عن 20000 دينار جزائري. في الأخير ، تعتبر المخالفات : الجرائم التي يعاقب عليها بالغرامات المدرجة في المادة 05 فقرة 03 من قانون العقوبات ، أي الحبس لمدة تقل عن شهرين أو غرامة من 2000 إلى 20000 دينار جزائري.² و تجدر الإشارة إلى أن معيار درجة جسامة العقوبة يراعي العقوبة التي يقرها القانون للجريمة ، وليس العقوبة الفعلية التي أصدرها القاضي.

² راجع المادة 05 من قانون العقوبات الجزائري الصادر بالأمر 66-156 المؤرخ في 08 جويلية 1966 المعدل و المتمم